



# Semanario Armenio **SARDARABAD** **ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ**

37 րդ տարի  
թիւ 1698  
Չորեքշաբթի  
3 Ապրիլ 2013

Año XXXVII, Nº 1698. Miércoles 3 de abril de 2013. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)

## Celebración de las Pascuas en San Echmiadzín



**Ereván.-** El Domingo de Pascuas, el presidente Serge Sarkisian y su esposa asistieron a la Santa Misa oficiada en San Echmiadzín por el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II. Los acompañaron miembros del gabinete, el intendente de Ereván y funcionarios de gobierno.

Durante la homilía Su Santidad destacó que el mensaje del sacrificio de Cristo y su resurrección es el amor. «*El amor ilumina, da esperanzas ... es fuente de bondad y de felicidad, de la paz y de la justicia*»-expresó el katolikós. Pasó luego a mencionar temas que preocupan a los armenios de todo el mundo: el conflicto de Karabagh, el bloqueo de Armenia, la emigración, los problemas socio-económicos, para cuya solución el único camino es el ejemplo de Cristo.

### SIRIA

## Rebeldes intentaron ingresar en los distritos armenios de Alepo Hay heridos

**Ereván, (Armenpress).-** En los últimos días se dieron fuertes enfrentamientos entre fuerzas gubernamentales y rebeldes armados en Alepo.

Sobre el tema, el secretario de prensa de la Iglesia Armenia de Alepo, Girair Reisian, informó que los enfrentamientos tienen lugar principalmente en Sheikh Makhsood, distrito muy cercano a los barrios armenios.

La mayoría de la población del distrito es kurda, aunque hay un pequeño número de armenios, que debieron trasladarse a otras regiones por cuestiones de seguridad.

Los rebeldes intentaron ingresar en los barrios armenios, donde explotaron bombas. Muchos armenios resultaron heridos en las explosiones, aunque sus lesiones no son graves.

Reisian agregó que lamentablemente existe el peligro de que los barrios armenios se conviertan en escenario de los enfrentamientos.

1915 - 2013

## ACTO CENTRAL POR EL 98º ANIVERSARIO DEL GENOCIDIO ARMENIO

Miércoles 24 de abril, 12.30 hs. en Armenia 1353, C.A.B.A.

Previamente, se realizará la misa en memoria de las víctimas en la Catedral San Gregorio El Iluminador, a partir de las 11.00 hs.

ES IMPORTANTE LA PRESENCIA DE TODOS EN RECLAMO DE MEMORIA, VERDAD Y JUSTICIA PARA NUESTROS MÁRTIRES

## Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՊԱՏԳԱՄԸ ՏԵՐ ՅԻՍՈՒՄ ԲՐԻՍՏՈՍԻ ՍՈՒՐԲ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՏՈՆԻ ԱՌԻԹՈՎ

Սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ,

Բացուող գարնան ջերմության եւ նոր կեանքով լցուող բնության զարթոնքի հետ մեր հոգիներում այսօր «քրիստոս եարեալէ հրեշտակաձայն աւետիսով թեւածում են Յարութեան տոնի յոյսն ու ինդութիւնը՝ նորոգելով ու զօրացնելով մեզ վստահութեան մէջ, որ «աստուած եաւիտենական կ'եանք տուեց մեզ, եւ այդ այն կեանքն է, որ Նրա Որդու մէջ է»:

Առաքելի այս խօսքը վկայում է մարդկութեան պատմութեան ընթացքը վերափոխած իրադարձութեան մասին, որը կատարուեց, երբ խաչուած եւ գերեզմանում դրուած Քրիստոս յարութիւն առաւ մահուանից: Այդ պահից մահն իշխանութիւն չունի մարդկանց վրայ, մեղքը քաւած է, մահուան թագաւորութիւնը խորտակուած: Գերեզմանից այն կողմ փրկութեան ու յաւիտենական կեանքի լոյսն է, որ պայծառօրէն շողում է այսօր մեր հոգիներին՝ նորոգելով մեզ մեր յոյսի ու հաւատքի մէջ:

Քրիստոսի Յարութեան հաւատքը ուժ եւ զօրութիւն է բերում միշտ վեր յառնելու եւ ապրելու այն կեանքը, որ Աստծոյ Որդու մէջ է: Այդ կեանքի հիմքը սերն է, նուիրաբերուող սերը, այն սերը, որով Աստծոյ Որդին աշխարհ եկաւ, փրկչական իր առաքելութիւնը իրականացրեց եւ պատգամեց իր աշակերտներին ու հետեւորդներին ասելով. «նոր պատուիրան եմ տալիս ձեզ, որ սիրեք միմեանց (Եօւհ. ԺԳ 34): Մարդկային կեանքի հիմքում Քրիստոս դրեց սերը, որպէսզի կատարեալ լինի մարդը, եւ ոչինչ չպակասի մարդուն: Սերը ստեղծում է, կերտում ու հաստատում եւ ոչ՝ կործանում. լուսաւորում է, յուսադրում, խիստ ու երանութիւն է պարգեւում եւ ոչ՝ անորոշութեան ու վիատութեան մատնում, վիշտ ու տրտմութիւն բերում: Սերը բարիքի ու երջանկութեան աղբիւրն է, վեմն է խաղաղութեան ու արդարութեան, քաջալերութիւնը՝ միմեանց աջակցութեան ու զօրակցութեան՝ յանուն մարդկութեան բարօր, միշտ զարգացող առաջընթաց կեանքի:

Այսօր Քրիստոսի Յարութեան տոնի բերկրանքի հետ Սեր սրտում նաեւ ափսոսանքն է, որ մարդկութեան կեանքում ամենուր եւ մշտապէս չի դրսեւորում մեր Տիրոջ պատգամած սերը մարդու եւ Աստծոյ ողջ արարչագործութեան հանդէպ: Երկու հազարամեակ քարոզուող քրիստոսապատուէր սիրոյ սերմերը ընկնում են յաճախ Աստծուց հեռացած հոգիների անբերրի ապառաժի վրայ, կամ արդիւնք չեն տալիս մարդկային անհոգութեան պատճառով, եւ կամ չարն է յափշտակում Տիրոջ կողմից սերմանուածը՝ սփռելով որում եւ մոլորեցնելով մարդկանց առ բարին ընթացքների մէջ: Ներկայիս աշխարհաքաղաքական ու ֆինանսատնտեսական բարդ զարգացումները, զօրացող անձնակենտրոն մտածողութիւնը, հոգեւոր-բարոյական արժեքների անտեսումը նոր հակասութիւններ ու հակամարտութիւններ, ինդիւրներ ու հոգսեր են առաջ բերում հասարակութիւնների կեանքում եւ մարդկային յարաբերութիւններում: Խաղաղ ու ներդաշնակ կեանքը խաթարող այսպիսի իրողութիւններից վեր յառնելու ուղին է լուսաւորում այսօր հնչող աւետիսը Քրիստոսի Յարութեան՝ բերելով պատգամը այն կեանքի, որ Աստծոյ Որդու մէջ է: Իրական է այդ կեանքը, մատչելի եւ հասանելի ամենքիս: Երբ մարդկային խոհերն ու գործերը ծնունդ են առնում եւ առաջնորդում Աստծոյ հանդէպ հաւատքով ու միմեանց հանդէպ սիրով, դա Քրիստոսի մէջ եղող կեանքն է: Երբ ինքնաբերական աջակցութիւնը հասարակութեան նկարագիրն ու բնական վիճակն են, դա Քրիստոսի մէջ եղող կեանքն է, երբ 30 արձաթով չեն հարթուում յուղայական կեղծիքի ու մատնութեան ուղիները եւ պիղատոսեան անտարբերութեամբ անարդարութիւններ չեն իրագործում, դա այն կեանքն է, որ Քրիստոսի մէջ է, երբ նեղութեան, թէ լիութեան մէջ աղօթքը եւ առ Աստուած փառաբանութիւնն են մարդկանց շուրթերին, ու ընտանիքներում հասակ են առնում բարեպաշտ զաւակներ՝ դա այն կեանքն է, որ Քրիստոսի մէջ է, եւ որին Աստծոյ բարեխնամ շնորհով կանչուած է մարդկութիւնը:

Սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ, այսօր մեզ համար շարունակում են մտահոգիչ մնալ հայրենական եւ ազգային մեր կեանքը յուզող լուրջ մարտահրաւերները՝ Ղարաբաղի հիմնահարցը, մեր երկրի շրջափակումը, սոցիալ-տնտեսական խնդիրները, արտագաղթը, կեղծ արժեքների ու

(շարունակութիւն էջ 9)

## KARABAGH

## Bako Sahakian subrayó la importancia de la propaganda informativa



**Ereván, (Armenpress).**- Ayer, el presidente de Artsaj, Bako Sahakian, participó en una reunión relativa al resumen de las actividades del año pasado, que tuvo lugar en el ministerio de Relaciones Exteriores de Karabagh.

El canciller Karén Mirzoian, y funcionarios encargados de diferentes departamentos de la cancillería karabaghí presentaron sus informes.

En su discurso, el jefe de Estado señaló su conformidad porque en el período evaluado, cada área había logrado resolver las tareas que se le habían asignado.

Refiriéndose a la agenda de política exterior de la república, el presidente señaló que la solución pacífica del conflicto de Karabagh se mantuvo sin cambios. El reconocimiento internacional de la República de Artsaj y el desarrollo de las relaciones multilaterales con diferentes Estados siguen siendo las prioridades esenciales de la República. Por ello, el presidente dio instrucciones para la concre-

ción de actividades en esas direcciones.

En ese sentido, subrayó que la propaganda informativa es de particular importancia para la resolución de la agenda de política exterior. Sostuvo que debe ponerse énfasis en la difusión de «*información precisa y veraz sobre nuestro país*» en diferentes áreas de su vida e intensificar la lucha contra la falsa propaganda del adversario.

El presidente hizo hincapié en que se debe abandonar la posición reactiva y ser muy proactivos, «*porque tenemos todas las razones morales, jurídicas y políticas para ello*».

Bako Sahakian también consideró importante activar la actividad diplomática en el campo de las relaciones económicas exteriores, lo que también daría un impulso adicional al desarrollo socioeconómico de la República.

Sostuvo también que los problemas estructurales, la mejora de las condiciones laborales y sociales de la población están en la mira de las autoridades.

## Se advierte mucha actividad militar en la frontera con Azerbaiyán

**Stepanakert, (Aysor.am).**- El Ministerio de Defensa de Karabagh ha informado sobre la continua actividad de unidades militares de Azerbaiyán a lo largo de la frontera.

«*El enemigo sigue siendo activo en la sección azerbaiyana de la zona fronteriza. Se notan movimientos de unidades militares pequeñas. Las violaciones a la tregua se han vuelto más frecuentes; el número de disparos efectuados desde el lado enemigo se ha incrementado notablemente anoche*», dijo el vocero del Ministerio de Defensa, Artsrun Hovhannisian.

«*Estamos siguiendo los movimientos del enemigo y estamos dispuestos a tomar las medidas respectivas si es necesario, para neutralizar cualquier provocación del enemigo*» -dijo Hovhannisian.

## ¿Alteraciones en la situación de Karabagh?

**Ereván, (por Naira Hairumian para Lragir.am).**- Según el psicólogo y militar David Jamalian, la acumulación significativa de militares en la frontera de Azerbaiyán con Armenia, está determinada por el deseo de ese país de intensificar la tensión en vísperas de la asunción al segundo mandato de Serge Sarkisian. Sostiene que como el presidente tiene una visión más categórica sobre el conflicto de Karabagh, Azerbaiyán necesita debilitar las posiciones de Armenia haciendo que la gente, además de temer enviar a sus hijos a la frontera, acuse a Serge Sarkisian de falta de seguridad.

La semana pasada, el Ministerio de Defensa informó en varias oportunidades sobre la acumulación de militares azerbaiyanos en la frontera con Karabagh y advirtió sobre posibles ataques. En muchos expertos armenios, esta información provocó las sospechas de que el 9 de abril, cuando la oposición celebre actos paralelos a la asunción presidencial, se pueda aprovechar la oportunidad para alterar la situación en Karabagh.

Este cuadro se ha dado en la vida política armenia muy a menudo: en los momentos más tensos, se recalentó la situación en la frontera y los opositores fueron acusados de dividir la unidad nacional y poner en peligro la seguridad nacional.

Ahora, los opositores anunciaron que no tienen intenciones de ir en contra de la seguridad nacional, ya que nadie sabe a ciencia cierta, si se trata de una

tensión forzada, o si Azerbaiyán está preparando una provocación.

Sin embargo, hay ciertos movimientos en el proceso de paz.

Los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E. que visitaron Armenia y Artsaj la semana pasada, dicen tener algunas ideas nuevas. Ayer estuvieron en Bakú para presentar estas ideas, después de lo cual viajarán a Artsaj, donde posiblemente presenten una declaración.

Es poco probable que estas ideas contengan la solución definitiva del conflicto, sobre todo porque en otoño habrá elecciones en Azerbaiyán.

Sin embargo, puede haber algunas propuestas para la comunicación abierta y la participación en proyectos regionales comunes. En todo caso, el canciller azerbaiyano dio a entender que Armenia puede unirse al proyecto de Bakú, Ankara y Tbilisi, siempre y cuando «*se retiren de los territorios ocupados*», declaración que suena a broma porque Armenia nunca accederá a esa condición.

Al respecto, resulta interesante la información transmitida por Azeri-Defence.com de que Rusia y Azerbaiyán suspendieron las negociaciones sobre el suministro de armas. El medio señala que Azerbaiyán se negó a comprar nuevos helicópteros de rescate, T-90 tanques y vehículos blindados BMP T, misiles antiaéreos y demás. Por lo tanto, no se descarta que Rusia también esté interesada en el aumento de tensión en la frontera entre Armenia y Azerbaiyán.

**CASA NATALIA** ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones  
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

**GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE**  
❖ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ❖  
CLASES GRUPALES CLASES INDIVIDUALES  
LUNES 14.00 18.00 19.30HS 4961.4470 • 15.5422.9454

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD  
www.sardarabad.com.ar  
Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.  
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314  
Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar  
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735  
Director: Sergio Carlos Nahabetian  
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama  
Corresponsales:  
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.  
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850  
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.  
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

**COCOT**  
**ESEKA S.A.**

AERONAVEGACION

## Quebró «Armavia»

Ereván, (Armenpress).- La compañía nacional de Armenia, «Armavia» adeuda 54,2 millones de rublos a diversas empresas rusas.

Al aeropuerto Vnukovo de Moscú le debe 44,3 millones de rublos. También tiene deudas con los aeropuertos de las ciudades de Sochi y Krasnodar por cerca de un millón de rublos.

Además, a Ross Aviation le adeuda 288 mil dólares (más de 8,9 millones de rublos) por servicios de navegación aérea de enero del corriente año.

Hace un año, el propietario de «Armavia», Mijail Baghdasarov, habló sobre la posible quiebra de la compañía aérea.

Las dificultades financieras de la empresa también están relacionadas con las tarifas de servicio del aeropuerto Zvartnótz de Ereván.

En septiembre del año pasado, la prensa informó sobre la intención de Baghdasarov de vender la aerolínea. En los últimos tres años, el propietario había estado invirtiendo capital de otras empresas de su pertenencia, pero ante las dificultades financieras, «Armavia» se declaró en quiebra a partir del 1 de abril.

La empresa había sido fundada en 1996, pero no inició sus vuelos comerciales hasta 2001.

En 2005, al declararse en bancarrota la aerolínea nacional de Armenia, «Armenian International Airways», «Armavia» asumió sus vuelos y se convirtió en portadora de la bandera armenia.

Según Baghdasarov, se está avanzando en las negociaciones para la venta de la empresa. Para ello, hay conversaciones con una empresa italiana y otras extranjeras.

COOPERACION BILATERAL

## Se abrirá una Cámara de Comercio armenio-polaca

Ereván, (Arka).- En el marco de un programa de cooperación bilateral, Armenia y Polonia crearán una Cámara de Comercio. El anuncio fue efectuado por el secretario del Consejo de Seguridad Nacional de Armenia, Arthur Baghdasarian.

El tema será tratado en una reunión ordinaria de la tercera Comisión Intergubernamental, que se celebrará en Ereván entre el 23 y el 26 del corriente, cuando visite la capital armenia una delegación de la Oficina de Seguridad Nacional de Polonia para discutir la cooperación.

Entre el 26 y 28 de marzo, Arthur Baghdasarian estuvo en Polonia invitado por el jefe de la Oficina de Seguridad Nacional, Stanislav Kozey.

REGIONAL

## Armenia se une al proyecto del Corredor Vial de la Seda del Mar Negro

Ereván, (Tert.am).- En el día de ayer, el Proyecto de Desarrollo Empresarial y Competitividad de Mercado, financiado por USAID y el Proyecto de Conocimiento de Monumentos Armenios (AMAP) anunciaron el Proyecto del Corredor Vial de la Seda del Mar Negro, una iniciativa de dos años que fomenta el desarrollo del turismo, la cooperación transfronteriza y el desarrollo económico en 173 comunidades en cuatro países comprendidos en dicho corredor: Armenia, Georgia, Grecia y Turquía.



Erepuni

La oficina de la USAID (Agencia de Desarrollo Internacional de los Estados Unidos) en Armenia informó que se marcarán los sitios culturales de interés en toda la región.

El presidente de AMAP, Richard Ney, explicó que se marcará un camino con sitios armenios culturales, históricos y naturales, que formarán parte del corredor y cómo se pondrá en marcha el proyecto durante los próximos dos años.

El corredor armenio abarcará 43 sitios en el capital, Ereván, así como en

las provincias de Shirag, Aragatsotn, Godaik, Kegharkunig, Vaiots Tzor y Siunik.

El embajador de EE.UU. en Armenia, John Heffern, el jefe de la Delegación de la Unión Europea en Armenia, Traian Laurentiu Hristea, el viceministro de Economía, Karekin Melkonian, el viceministro de Cultura, Arev Samuelian, el presidente de la rama armenia del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS-Armenia) y el director del Museo Erepuni, Gaguik Guiurdjian, estuvieron

presentes durante el anuncio e hicieron uso de la palabra en el acto.

En Armenia, el proyecto está financiado en el marco de Cooperación de la Unión Europea a los países fronterizos al Mar Negro, a través de las entidades firmantes.

Con este proyecto, se espera aliviar el aislamiento rural y el desarrollo de las comunidades locales a través de la creación de redes de turismo y la promoción de servicios locales y productos tradicionales.

**COPIWORLD «CENTRO DIGITAL»**

- \* DISEÑO GRAFICO \* OFFSET DIGITAL \*
- \* COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR \*
- \* GIGANTOGRAFIAS \* PLOTEADOS \*
- \* FOLLETOS COLOR (DIPTICOS-TRIPTICOS) \*
- \* TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P \*
- \* MERCHANDISING PARA EMPRESAS \*

COPIWORLD S.R.L. CENTRO DIGITAL

ATENCIÓN PERSONALIZADA  
Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso  
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)  
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

**KALCIYAN**  
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

EL UNIVERSO DEL VIDRIO

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.  
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar  
www.kalciyan.com

**UNIÓN COMPATRIÓTICA ARMENIA DE MARASH**  
**Asamblea General Ordinaria**  
**Convocatoria**

La Comisión Directiva de la Unión Compatriótica Armenia de MARASH convoca a los asociados a la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 13 de abril de 2013, a las 16:00hs, en la calle Armenia 1242, 2° piso – Ciudad Autónoma de Buenos Aires, para tratar el siguiente

**ORDEN DEL DÍA**

- 1- Consideración del balance general, cuenta de gastos y recursos e inventario, correspondiente al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2012.
- 2- Elección de nuevos integrantes de la Comisión Directiva.
- 3- Elección de integrantes del Órgano de Fiscalización.
- 4- Designación de dos socios para aprobar y firmar el Acta de Asamblea.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, abril de 2013.  
**Unión Compatriótica Armenia de Marash**  
Comisión Directiva

**Salidas grupales 2013** Acompañadas desde Buenos Aires

**DIARIO ARMENIA**  
Salida: 11/4/13 Regreso: 28/4/13  
TOTAL 18 DIAS  
Erevan 11 noches Hotel Ani Plaza, Tour Karabagh 4 noches /5 días con pensión completa. Volando por Alitalia dos días en Roma.  
**USD 3.999**  
AHORA 3 NOCHES MAS EN EREVAN AL MISMO PRECIO, PARA RESERVAS ANTES DEL 31/01/13

**ARMENIA JOVEN**  
Salida: 22/7/13 Regreso: 8/8/13  
TOTAL 18 DIAS  
Atenas 3 noches Hotel Titania 4\* + 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza 4\* con Pensión completa + 3 noches París Hotel Ronceray Opera 3\* sup + 2 noches Londres Hotel Royal National 3\*. Excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por British Airways y Armavia.  
**USD 4.994**

**OTOÑO EN MEDIO ORIENTE. USD 5.799**  
Salida: 8/9/13 Regreso: 25/9/13 TOTAL 18 DIAS.  
Visitando: 3 noches Estambul + 2 noches Capadocia + 5 noches Erevan + 3 noches Karabagh con Pensión completa + 3 noches Dubai: Todas las excursiones con guía hispana. Hoteles 4\* con desayuno volando por EMIRATES.

**Premium** 12 CUOTAS SIN INTERÉS  
Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

TARIFAS EXPRESADAS EN DÓLARES, PAGADERAS EN PESOS AL CAMBIO DEL DÍA, POR PERSONA, EN BASE DOBLE, VÁLIDA PARA LAS SALIDAS ESPECÍFICAS O HASTA AGOTAR STOCK DE 04 LUGARES, 10 QUE OCURRA PRIMERO. 1) VISA: PROMOCIÓN VÁLIDA PARA NUEVAS RESERVAS DE PAQUETES TURÍSTICOS EFECTUADAS DEL 22/10/12 AL 22/04/13. SE DEBERÁ MENCIONAR LA PROMOCIÓN AL MOMENTO DE EFECTUAR LA RESERVA Y ABRIR LA TOTALIDAD DEL PAQUETE CON TARJETA DE CRÉDITO VISA EMITIDA EN ARGENTINA. CONSULTE CON SU BANCO EMISOR LA EVENTUAL APLICACIÓN DE CARGOS Y/O SEGUROS ASOCIADOS A LA OPERATORIA EN CUOTAS. NO ACUMULABLE CON OTRAS PROMOCIONES.

RAGIP ZARAKOLU:

## «Estoy contento por la victoria del pueblo de Nagorno-Karabagh»

Ereván, (Armenpress).- «Al declarar su independencia, el pueblo de Nagorno-Karabagh hizo uso de uno de los derechos básicos de las sociedades: el derecho de la nación a la autodeterminación».

Esto lo aseguró el activista de derechos humanos en Turquía y editor Ragip Zarakolu en una reunión de periodistas.

«Hace alrededor de 40 años que trabajo en el ámbito de los derechos

humanos, y mi posición en este tema es evidente.

Durante el colapso de la U.R.S.S., por provocación de Turquía, las autoridades de Azerbaiyán comenzaron a cometer agitación

fascista y masacre de armenios. El pueblo de Nagorno-Karabagh expresó su voluntad, a la autodeterminación, se resistió y tuvo éxito. Estoy contento por la victoria» -dijo el activista.

Comparó la cuestión de Karabagh con la situación de los kurdos en Turquía. «Cuando hay problemas en la familia, los esposos tienen derecho al divorcio. Creo que las naciones tienen el mismo derecho» -subrayó Zarakolu.

Sobresaliente activista turco, escritor y editor, Zarakolu viajó a Armenia para participar en la conferencia científica internacional «El genocidio armenio. Desafíos en el marco del centenario».

Zarakolu es uno de esos raros intelectuales turcos que plantea cuestiones y escribió libros sobre el genocidio armenio. Esto provocó que fuera hostigado y detenido en varias oportunidades.

Por la misma lucha, su hijo está ahora en prisión.



La muerte no tiene la última palabra...  
Descubrí el significado de la PASCUA

# POR NOSOTROS

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

## MUSICAL

60 PERSONAS EN ESCENA - MÚSICOS Y CORO EN VIVO

Viernes 29 de Marzo: 20,30 Hs.  
Domingo 31 de Marzo: 20,30 Hs.  
Viernes 5 de Abril: 21,00 Hs.

IGLESIA EVANGÉLICA ARMENIA  
José Esperanza para Vos  
BALDOMERO FERNÁNDEZ MORENO 1345  
WWW.IEARMENIA.ORG.AR

ANTES DE SU LANZAMIENTO

## Cancelan los vuelos Ereván-Van

### Rumores sobre el tramo Estambul - Ereván

Ereván, (Hedq).- En los últimos días, en la prensa turca comenzaron a aparecer motivos contradictorios sobre la cancelación de los vuelos directos entre Ereván y Van.

«Hurriyet Daily News» dice que según el vicegobernador de Van, Mehmet Yüzer, la compañía «Borajet» a cargo de los vuelos, se retiró del acuerdo debido a bajo número de pasajeros.

Sin embargo, la agencia de turismo armenia de Narekavank sostiene que la decisión de cancelar los vuelos tomada el 28 de marzo ppdo. correspondió a la Dirección General de Aviación Civil de Turquía..

Los vuelos comenzarían a operar a partir de hoy.

### Acerca de la medida

Ereván, (Armenews).- «Los vuelos entre Ereván, Armenia, y Van, Turquía, no perseguían ningún objetivo político pero las autoridades turcas trataron de politizarlo» -manifestó el director de Estudios Orientales de la Academia Nacional de Ciencias de Armenia, el turcólogo Rubén Safrastian.

«Al cancelar el vuelo Ereván-Van, las autoridades turcas, una vez más, trataron de ejercer presión política sobre Armenia con la intención de aislar a nuestro país» -dijo.

Agregó que de esta manera, Tur-

quía desea demostrar que el único que decide en las formas de comunicación con Armenia es Turquía.

«Esto sin duda va en contra de las declaraciones de la parte turca de normalizar las relaciones con Armenia, y los últimos movimientos de Turquía dan fe de este hecho», dijo Safrastian, y agregó que los demás países deben llegar a entender que Turquía está haciendo todo lo posible para continuar cumpliendo con su política anti Armenia.

### Sobre los vuelos Estambul-Ereván

Junto con esa noticia, circularon versiones sobre la cancelación de los vuelos entre Estambul y Ereván, que hasta ahora regularmente venía cubriendo la empresa turca «Atlasjet».

Al respecto, «Armenpress» consultó al Aeropuerto Internacional de Armenia, donde desestimaron la versión.

En Turquía, el periodista Aris Naldji, llamó a la agencia de turismo Tower Travel, que organiza los vuelos Estambul-Ereván desde ese país. Consultados sobre el tema, los responsables de la agencia sostuvieron que en caso de la ausencia de «Armavia» (por las razones explicadas en página 3), los vuelos se cubrirán igualmente con los aviones de la línea aérea turca «Atlasjet».

A partir del 1 de marzo  
La mejor cocina Armenia  
todos los viernes y sábados

Promoción 2013

## Instituto Marie Manoogian

Comidas elaboradas por madres y abuelas del instituto  
Atendido por los alumnos de 5º año. Comidas para llevar  
Pro viaje de estudios a Armenia

Reservas 4773-2820  
Armenia 1322 - CABA

## UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

### Asamblea General Ordinaria Convocatoria

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los Señores Asociados a participar de la Asamblea General Ordinaria que se realizará el **sábado 27 de abril de 2013, a las 19,30 horas**, en la Sede de la Institución, Armenia 1322, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los efectos de considerar el siguiente:

#### ORDEN DEL DÍA

1. Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 2012.
2. Elección de dos socios para aprobar y firmar el acta de la Asamblea.
3. Elección de tres socios para formar la Junta Electoral.
4. Ratificación de la Comisión Honoraria propuesta por el Consejo Directivo, con mandato por un año.
5. Elección de cuatro miembros titulares para integrar el Consejo Directivo, con mandato por tres años, en reemplazo de los señores Rubén V. Kechichian, Daniel Vaneskeheian, Madlén Tchrian y Adolfo Smirlian, quienes concluyen su mandato.
6. Elección de cinco miembros suplentes, con mandato por un año, en reemplazo de los señores Lic. Jorge Mihrán Dicranian, Lic. Juan E. Mateossian, Ing. Maximiliano Khatchikian, Lic. Jorge Margossian y Martín Yernazian, quienes concluyen su mandato.
7. Elección de un Revisor de Cuentas Titular y un Revisor de Cuentas Suplente, ambos con mandato por un año, en reemplazo de los señores Elisa Yacoubian y Simón Yernazian, respectivamente.

Buenos Aires, 26 de febrero de 2013

Consejo Directivo de la UGAB

De los Estatutos: «Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora indicada».

## Quedó inaugurada la Terminal «B» de Ezeiza

Con una inversión de 570 millones de pesos, Aeropuertos Argentina 2000 inauguró hoy una de las obras de infraestructura más importantes de la región.

El acto contó con la presencia de la presidenta de la Nación, Cristina Fernández de Kirchner; el ministro de Interior y Transporte, Florencio Randazzo; de Turismo, Enrique Meyer; Mariano Recalde, titular de Aerolíneas Argentinas. También asistieron el intendente de Ezeiza, Alejandro Granados; los presidentes del Orsna, Pedro Lipovich y de la ANAC, Alejandro Granados; el titular de Corporación América, Eduardo Eurnekian; el presidente y el CEO de Aeropuertos Argentina 2000, Rafael Bielsa y Fernando Peláez, respectivamente.

En su discurso, la presidenta destacó el crecimiento del tráfico de pasajeros registrado en 2012 que alcanzó los 24 millones. *“El crecimiento del turismo, de la nación, la construcción de estas modernas instalaciones sólo podrían hacerse en un país que ha avanzado como la Argentina, como la región porque la mayor afluencia de turistas viene de Brasil, de Chile, del resto de América.”*

*“Por eso –continuó– queremos agradecer el compromiso de Aeropuertos Argentina 2000 y la inversión en las obras que han realizado. No tenemos nada que envidiarle a ninguno de los grandes aeropuertos internacionales. Se han incorporado más mangas y hay toda-*

*vía mayores proyectos para seguir creciendo”, enfatizó.*

La mandataria reveló que el titular de Corporación América, Eduardo Eurnekian le anticipó que: *“A fin de año inauguraremos Aeroparque y le tomó la palabra”.*

Por su parte, Eduardo Eurnekian, destacó que en 2013 la compañía cumple 15 años y que desde 1998 *“invirtió más de 7300 millones de pesos en los 33 aeropuertos que tiene a su cargo. Estamos hablando de cientos de miles de metros cuadrados en terminales para pasajeros.”*

*“Desde el inicio de la concesión, la compañía transfirió al Estado Nacional en concepto de Asignación Específica de Ingresos, conocido como canon, más de 4.200 millones de pesos”, subrayó.*

El empresario destacó que la empresa pasó de emplear 634 personas en 1998 a tener un plantel de 2108 trabajadores a finales de 2012. *“En otras palabras, estamos hablando de la creación de oportunidades laborales y del fortalecimiento de los derechos de los trabajadores.”*

La construcción de la nueva Terminal B requirió del esfuerzo de más de 1.000 trabajadores durante los 17 meses de su construcción. Equipada con tecnología de última generación, duplica la capacidad operativa del Aeropuerto Internacional de Ezeiza y lo posiciona entre los más modernos de América Latina.



**Eduardo Eurnekian, presidente de Corporación América; Rafael Bielsa, presidente de Aeropuertos Argentina 2000; Fernando Peláez, CEO de AA2000 y la presidente de la Nación Cristina Fernández de Kirchner**

La nueva B cuenta ahora con 42.300m<sup>2</sup> de plataforma, cinco mangas de embarque, 28.795m<sup>2</sup> cubiertos en la terminal, 720m<sup>2</sup> para servicios comerciales y gastronómicos, 20 puestos de check-in y 34 de migraciones y 376 posiciones adicionales de parking.

Para comodidad de los pasajeros, posee 5.391m<sup>2</sup> de preembarque internacional, 2.290m<sup>2</sup> en el hall de arribos y 200 m<sup>2</sup> para salas VIP.

El edificio se caracteriza por sus amplias superficies vidriadas lo que permite un uso racional de la energía y una gran vista panorámica de todo el exterior. El diseño moderno y funcional divide el flujo de pasajeros a través de sus cuatro niveles lo que posibilita organizar los embarques y arribos por las diferentes alturas asegurando la mejor circulación dentro del aeropuerto.

En el tercer nivel, dispone de seis modernas salas VIP y tres pasarelas mecánicas que brindan mayor confort en el traslado de los pasajeros.

Con esta inauguración se cumple otra etapa de una ambiciosa iniciativa que se desarrolla en el aeropuerto de mayor volumen de pasajeros y operaciones de la Argentina. De esta manera, Ezeiza cuenta con más seguridad, más infraestructura, más servicios y con tecnología de vanguardia.

Cuando el mega proyecto esté concluido, Ezeiza tendrá capacidad para atender 13 millones de pasajeros anuales y

realizar 90.000 operaciones también en ese plazo. Además contará con 186.000m<sup>2</sup> de plataforma, 21 pasarelas telescópicas, 4.800 cocheras y 200 puestos de check-in. Tendrá capacidad para procesar 4.000 pasajeros en hora pico y de esta forma, satisfacer el crecimiento inmediato y futuro.

Una de las principales características del proyecto es su etapabilidad. En este sentido la tarea se organizó en plazos para que el aeropuerto siga funcionando sin alterar la calidad del servicio. Las tareas en la B se iniciaron el 10 de julio de 2011, un día después de la inauguración de la terminal C, bautizada Mercedes Sosa.



**PintARTE**  
**PINTURERIA**  
 TERSUAVE. ALBA. S. WILLIAMS. COLORÍN. Con todos los medios de pago  
 Raúl S. Ortiz 1277 (al lado de Confitería «Damasco»). C.A.B.A.  
 Tel.: 4778-9657 pintartepintureria@yahoo.com.ar

**PROMOCION APERTURA 20% DESCUENTO**

**RIGAR'S**  
*Camiseta Exclusiva*  
**Gostanian Hnos.**

**AHORA, LOS JUEVES**

**Charla - debate de temas espirituales en el Arzobispado**

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia ha organizado una serie de encuentros, en los cuales se realizan charlas debates y también enseñanza de cánticos litúrgicos.

Dichos encuentros son la ocasión propicia para que los participantes reciban información sobre cuestiones relacionadas con la Iglesia e historia armenia.

Las reuniones se llevan a cabo **todos los jueves a las 20:30** en el salón del Arzobispado.

La presencia de la juventud en estos encuentros es de significativa importancia ya que ellos son el bastión de nuestra identidad nacional y el resguardo de nuestra fe.

## La celebración de las Pascuas en nuestra ciudad

Como es costumbre, la Iglesia Apostólica Armenia celebró la semana pascual con todas las ceremonias correspondientes a la festividad.

En la Catedral San Gregorio El Iluminador, los alumnos del Instituto homónimo y del Marie Manoogian comulgaron el Jueves Santo por la mañana, en una ceremonia especial para el alumnado, que fue presidida por el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian. El oficiante fue el apeghá Sipán, recientemente llegado de la Santa Sede de Echmiadzin, quien tras una temporada en Buenos Aires, se trasladará a Chile, para servir a la comunidad armenia local.

El sermón estuvo a cargo del R.P. Maghakia, quien explicó a los alumnos el sentido de la fecha, la Institución de la Eucaristía y la Última Cena.

Los cánticos litúrgicos estuvieron a cargo de los alumnos, dirigidos por las profesoras Andrea Baghdasarian y Florencia Haladjian y de Marcelo Kevorkian, con el R.P. Mekhitar, al órgano.

Antes de recibir la comunión de manos del oficiante y del R.P. Ieghishé Nazarian, los alumnos del Instituto San Gregorio El Iluminador fueron los encargados de leer la confesión general.

Al mediodía, en el comedor del Instituto San Gregorio, la Organización de Damas de la Iglesia Armenia ofreció el tradicional almuerzo, con comida de «bahk», propia de la fecha.

El mismo jueves por la tarde, el arzobispo Mouradian lavó los pies de



*Jueves Santo. El R.P. Maghakia da el sermón de la fecha. Ante el altar, el oficiante, R.P. Sipán.*



*Jueves Santo. El arzobispo Kissag Mouradian explica a los alumnos el sentido de la comunión. Arrodillados, alumnos del Instituto San Gregorio El Iluminador, que leyeron la confesión.*



*Viernes Santo. Integrantes del Conjunto «Masís» junto a su director, Sergio Kniasian y el R.P. Maghakia, al término de la representación de la Crucifixión.*



*Jueves Santo. En la ceremonia vespertina, el arzobispo Kissag Mouradian lava los pies de los niños, repitiendo la historia de Jesús con sus apóstoles.*

niños de distintos establecimientos educativos.

Por su parte, el Viernes Santo, tras la Ceremonia del Entierro, intérpretes del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Masís», dependiente del Arzobispado, representaron la Crucifixión de Cristo en el patio contiguo a la iglesia.

El Sábado de Gloria, la feligresía se reunió en la Misa de Gallo, que estuvo a cargo del R.P. Maghakia Amirian. La soprano Alla Avetisian interpretó los cánticos litúrgicos, acompañada al órgano por el R.P. Mekhitar Kuduzian.

Tras ello, se realizó la tradicional ceremonia de bendición de los hogares.

El Domingo de Pascuas, ofició la divina liturgia el primado Mouradian, quien transmitió a los presentes el mensaje de S.S. Karekín II, katolikós de todos los armenios y patriarca supremo.

Los cánticos litúrgicos fueron entonados por el Coro «Gomidás», dirigido por la prof. Makruhí Eulmessekian.

Por último, para concluir con la semana pascual, el lunes 1 se recordó a los difuntos en la iglesia «Santísima Trinidad» del Cementerio Armenio, donde se realizó un responso general.



**. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222**  
**. Barrio Norte 4822-1800**  
**. Belgrano - Imprenta 4777-4005**  
**. Colegiales - Belgrano 4783-4116**

[www.shenk.com.ar](http://www.shenk.com.ar)



La **ASOCIACIÓN CULTURAL ARMENIA** auspicia el estreno mundial de

# EL ALEGATO DE LA PALOMA

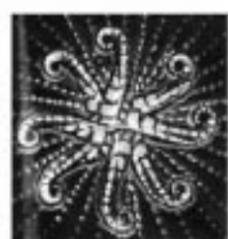
Dramaturgia, Protagonismo y Dirección  
**DANIEL RITTO**  
 Presenta **OSVALDO BAYER**  
 Asesoramiento histórico y producción ejecutiva  
**Eduardo Kozanlián**

**ESTRENO: SÁBADO 6 DE ABRIL DE 2013 - 20.15 HS.**  
 Funciones: todos los sábados de abril y mayo - 20.15 hs.

**Centro Cultural de la Cooperación** Sala Raúl González Tuñón  
 Av. Corrientes 1543, Tel. 5077-8077

Auspician: 

**Retire su cupón 2 X 1 en instituciones comunitarias y presentelo en boletería**



## ARTE TERAPIA

### TALLER DE CREATIVIDAD CON MANDALAS

**Un espacio en un entorno artístico donde podrás explorar tus fortalezas y aprender a manifestarlas en tu vida diaria.**

Inicio: Martes 16 de abril  
 Horario: 17hs a 18:30hs  
 Informes: 4773-2820  
 Dirección: Armenia 1318

El mandala en sánscrito significa círculo. Según Carl Jung, es un símbolo mágico de la totalidad de la persona: un punto central con el que todo está relacionado y mediante el cual todo se ordena. El mandala es en sí mismo una fuente de energía.

Clases dictadas por Violetta Simonian, Profesora de Arte especialista en miniaturas armenias, Universidad de Ereván, Escuela de Arte "Martirós Sarian", pintora nacional soviética, 2do premio Moscú (1988). Distinguida por el Ministerio de Cultura de la CABA como una de las 20 mejores artistas plásticas de la ciudad.

NAGORNO-KARABAGH

# Se concreta el Campus de la U.G.A.B.

Servirá como centro de estudios y especialización

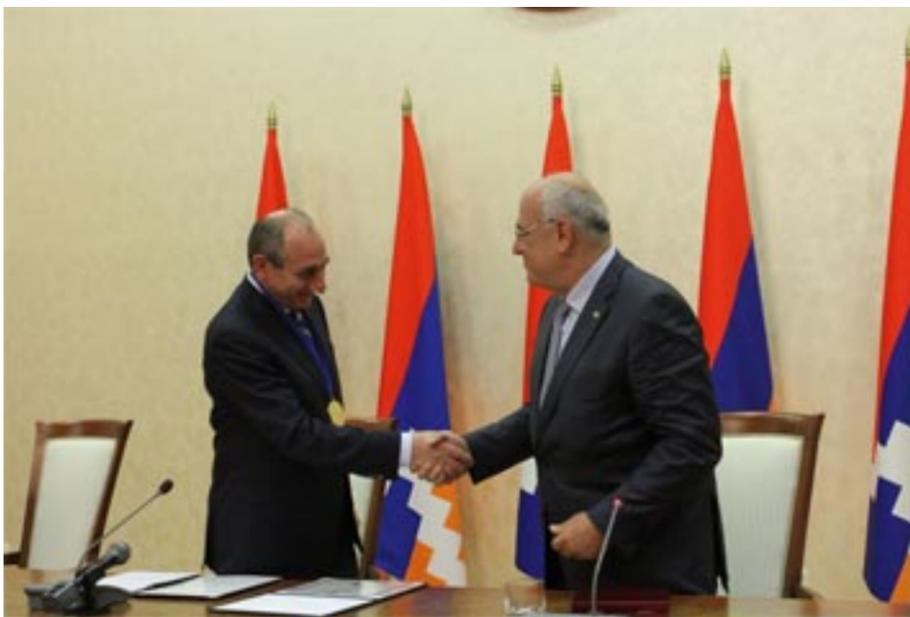
Ereván, (servicio de prensa de la oficina de la U.G.A.B.)- Ya están en marcha los planes para el desarrollo del complejo cultural, educativo y artístico de la Unión General Armenia de Beneficencia en Stepanakert, capital de Karabagh, que se denominará «Campus de la UGAB».

Esta iniciativa proporcionará nuevas oportunidades al pueblo de Nagorno Karabagh, tanto para el desarrollo de actividades urbanas escolares como rurales.

con el presidente del Consejo Central de la U.G.A.B., Berge Setrakian.

En esa oportunidad, dijo el Dr. Setrakian: «La U.G.A.B. se complace en anunciar el programa en Nagorno-Karabagh. Estamos convencidos de que la educación y la cultura son factores claves en el desarrollo de cualquier nación. El Campus de la UGAB en Nagorno Karabagh se convertirá en un centro de actividades de aprendizaje para personas de todas las edades».

Ante el anuncio, el presidente



El presidente de Karabagh, Bako Sahakian, saluda al presidente de la U.G.A.B., Berge Setrakian, tras el anuncio en la 87ª Asamblea General de la institución, que se realizó el año pasado en Armenia.

El Centro servirá a estudiantes de todas las edades, parlamentarios, funcionarios gubernamentales y otros por ofrecer cursos de perfeccionamiento en idioma inglés, clases de preparación para los exámenes de ingreso universitarios, tecnologías creativas (animación, diseño de videojuegos, desarrollo web y más).

Además, se darán clases de música, gestión, desarrollo del turismo y otros temas de interés.

En octubre de 2012, con motivo de la 87ª Asamblea General de la U.G.A.B. en Ereván, el presidente de Karabagh, Bako Sahakian, anunció la iniciativa junto

Sahakian elogió a la U.G.A.B. por dar prioridad a la educación en Karabagh.

Para llevar a cabo esta ambiciosa iniciativa, la U.G.A.B. firmó un convenio con la Universidad Americana de Armenia (AUA), en febrero, para desarrollar un Programa de Educación Continuada (PAC), a través de su Programa de Extensión.

Este programa comenzará a operar en el corriente mes en una ubicación temporal, mientras se construya el Campus.

La U.G.A.B. se ha comprometido a apoyar al Programa de Educación Continuada con la suma de 575.000 dólares a lo largo de cinco años.

CREADOR DE LOS FAMOSOS PLATILLOS DE PERCUSIÓN

# Falleció Robert Zildjian

Boston, MA - Robert Zildjian, el genio musical y fundador de Sabian Inc., fabricante de los famosos platillos de percusión, falleció el 29 de marzo ppdo. a los 89 años de edad.



La noticia fue dada a conocer a través de la página web de Sabian Inc.

El nombre de Robert Zildjian es muy conocido para los bateristas de rock y los grupos musicales.

Zildjian grabó su nombre en los platillos musicales que recorrieron todo el mundo. Igualmente conocido es el nombre de su empresa, fundada en 1981 tras una disputa familiar.

Zildjian había nacido en Boston, Massachusetts, en 1923, era hijo del inmigrante armenio Avedis Zildjian.

La familia importa sus conocimientos musicales en percusión y con ello logra fundar una exitosa empresa en los Estados Unidos.

El negocio resulta ser una empresa rentable con el auge del rock, que demanda sus productos de percusión.

Fundada por su padre, la empresa Zildjian pasó a manos de sus hijos Robert y Armand; pero tras una pelea con su hermano, Robert opta por dejar Zildjian y crear su propia empresa.

Sabian Inc. fue fundada en New Brunswick, Canadá, en 1981. Las empresas siguen siendo rivales, y ambas se encuentran entre las marcas de platillos más populares del mundo.

Hoy, músicos y bateristas se unen en el recuerdo de este hombre, que fue un visionario emprendedor.

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA  
La Compañía de Teatro "Krikor Satamian"  
Presenta:  
**ՄԷՐ ԵՒ ԾԻՇԱՐ**  
*Amor y Sonrisas*  
de Yervant Odian

**¡¡NUEVA FUNCIÓN A PEDIDO DEL PÚBLICO!!**  
Dirección y puesta en escena: Silvia Kalfaian  
*Obra en 1 acto, en armenio, doblada al español*  
**Sábado 6 de abril - 20.45 hs**  
Auditorio Gulassarian - Armenia 1322, 1er subsuelo  
Bono contribución: \$40, en venta en oficinas de la UGAB, 4773-2820

**Hatchadourian & Asociados**  
Audidores y Consultores en impuestos

Hatchadourian & Asociados  
Valentin Alvariz #República Argentina 5385, P1, Tel: +54 11 4218 3016  
C.A.S.A. - Tucumán 1581, P5, Of. 10, Tel: + 54 11 5632 2582  
Rosario, prov. de Santa Fe #10, Cívico 118, P2, Of. 6, Tel: + 54 341 868 8768

Seguinos en:  
www.hatchadourian.com.ar  
es.010@hatchadourian.com.ar

**BOOKING**  
SRL. *travel*

**OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO**

Corrientes 922 6º 34  
C.A.B.A.  
Tel.: 4393-0456  
bookingtravel@fibertel.com.ar

CARLOS HATCHERIAN

## ESCUELAS ARMENIAS

## El ajedrez, obligatorio



gran buen desempeño en otras asignaturas también. Los niños están aprendiendo a pensar, y eso les da más confianza», comenta la profesora Rosanna Patanian, mirando a sus alumnos.

## Proyecto educativo

La iniciativa de la obligatoriedad del ajedrez no sólo está pensada para buscar jóvenes talentos, sino también para construir una sociedad mejor.

El ministro de Educación, Armén Ashotian, explica que el proyecto tiene como finalidad fomentar el pensamiento creativo.

«El ajedrez desarrolla diferentes habilidades: capacidad de liderazgo, toma de decisiones, planificación estratégica, pensamiento lógico y responsabilidad», dice. «Estamos construyendo estas características en nuestros jóvenes. El futuro del mundo depende de esos líderes creativos que tienen la capacidad de tomar decisiones correctas, así como el carácter para asumir la responsabilidad por las decisiones equivocadas.» -agrega.

Se han invertido en el proyecto más de 3 millones de dólares, para el suministro

de equipos de ajedrez y ayuda para el aprendizaje en todas las escuelas armenias.

La mayor parte del presupuesto se destinó a entrenar a jugadores de ajedrez para que sean buenos maestros. En los próximos años, seguramente aumentará el gasto.

La iniciativa también está atrayendo la atención de otros países.

A fines de año, el ajedrez se integrará al plan de estudios nacional de las escuelas primarias de Hungría.

Otros países como Moldavia, Ucrania y España están mostrando interés en la gestión de proyectos similares.

En Gran Bretaña, Estados Unidos, Suiza, India, Rusia y Cuba, durante mucho tiempo las escuelas han ofrecido la asignatura como optativa. No hay legislación sobre su obligatoriedad.

## Desarrollo de las capacidades mentales

Un equipo de psicólogos armenios, encabezado por Rubén Aghuzumstian, desde el año pasado investiga el impacto del ajedrez en la mente de los niños.

Según resultados preliminares, la investigación de Aghuzumstian muestra que los niños que juegan ajedrez obtienen mejores resultados en ciertos rasgos de personalidad tales como la individualidad, el pensamiento creativo, los reflejos y el análisis comparativo.

«Durante los primeros años de escuela, los niños están preparados para aprender con juegos. Así que para los niños de siete, ocho y nueve años, el aprendizaje es mejor a través de los juegos. El ajedrez es un juego optimizado que desarrolla muchas áreas del cerebro», dijo Aghuzumstian.

El psicólogo, que es miembro de la Federación Armenia de Ajedrez, dijo que el juego ciencia mejora las habilidades sociales, al igual que la fuerza mental.

El ajedrez se hizo más popular en la ex república soviética en la década de 1960. Dikrán Petrosian, un ex campeón mundial muy elogiado en la Unión Soviética, se convirtió en un nombre familiar en la década de 1970. Desde entonces, el ajedrez se ha convertido en un deporte básico del país.

En los días soleados, los parques en Ereván están llenos de entusiastas jugadores de ajedrez

Aghuzumstian explica por qué el ajedrez es tan popular en Armenia: «Tenemos una historia difícil» dice, refiriéndose a las matanzas llevadas a cabo por el Imperio Otomano durante la Primera Guerra Mundial.

«Los armenios siempre han sido utilizados para la resolución de problemas, ya que siempre tenían problemas. Para nosotros muchas veces no se trata de vivir bien o no, sino una cuestión de vida o muerte. Y el ajedrez se trata de resolver problemas al instante. No es una coincidencia que nosotros, como país,

seamos tan buenos en ajedrez», dijo.

## Preparando Grandes Maestros

En uno de los barrios del sur de Ereván, un complejo de edificios extravagantes alberga la Academia de Ajedrez de Armenia. En una tarde de lluvia, decenas de jóvenes ajedrecistas llenan las pequeñas salas para lecciones avanzadas. Jugadores de ajedrez de todas las edades, hasta tan solo de cuatro años, son preparados para una carrera profesional de manera gratuita.

Los mejores jugadores de ajedrez de Armenia ganan el respeto y el reconocimiento de la gente. Los carteles con las fotos del equipo que ganó la Olimpiada de 2012 en las calles de Ereván es una muestra de que se los considera verdaderas estrellas.

El gobierno, por su parte, ofrece sueldos atractivos y ventajas a los mejores jugadores: Dikrán Petrosian, quien formó parte del equipo ganador de la Olimpiada 2012, y que lleva el mismo nombre del campeón mundial de la década de 1970, conduce un ostentoso Mercedes S-550.

«No hay que preocuparse por el dinero. Eso es bueno. Aunque tenemos patrocinadores corporativos para algunos eventos, sobre todo es el Estado el que nos apoya y nos ayuda a salir» -dice.

El gran maestro de 29 años de edad, dice que ser jugador de ajedrez en Armenia es una gran cosa. «Me saludan en las calles cuando camino. La gente me sigue hasta casa y tengo un montón de cartas de admiradores. Estoy feliz de ser jugador de ajedrez en este país.»

La Casa de Ajedrez de Ereván, situada en el corazón de la capital de Armenia, da testimonio de la manía por el ajedrez en el país. Cada día decenas de jugadores jóvenes y viejos, pasan horas allí batallando en sus tableros. Hay revistas, periódicos, libros y DVDs sobre ajedrez a la venta en puesto de periódicos.

«Ajedrez 64» es un popular programa de televisión conducido por Gagik Hovhannisian que ocupa lugar en la pantalla armenia desde 1972.

A principios de este año, el gobierno introdujo otro programa, «Mundo de Ajedrez», conducido por un joven de 22 años, Aghasi, con el propósito de captar el interés de los jóvenes por el deporte.

Aghasi dice que el objetivo de la serie es popularizar más el juego-ciencia. «En el show, tenemos ajedrez, lecciones para jóvenes, noticias de ajedrez, entrevistas con celebridades y una sección dedicada a la historia del juego» -explica

«Un día, una madre me llamó y me dijo que su hija no estaba dispuesta a hacer su tarea de ajedrez hasta que vio mi show. La chica estaba segura de que sería más fácil para ella resolver su tarea de ajedrez después de haber visto mi show» -dice.

Pero no todos los armenios se vuelven locos por el ajedrez. Un amigo de Aghasi, David Khachatryan, no juega y tampoco es aficionado al juego.

«Voy a ser muy feliz el día en que el fútbol aquí se vuelva tan importante como el ajedrez» -dijo Khachatryan. «Sería genial tener un equipo de fútbol tan bueno como el de ajedrez» -concluye.

Unión General Armenia de Beneficencia

Coro de niños y jóvenes "Nubarian"

**¡Comenzamos los ensayos 2013!**

Viernes 1° de marzo de 16,00 a 18,15  
Sala de Música, 4° piso  
Niños de 8 a 12 años (2° a 7° grado)

Miércoles 13 de marzo, 15,30 a 17,30  
Sala de Música, 4° piso  
Adolescentes de 13 a 18 años (Nivel Secundario)

**Convocamos a los niños y jóvenes de nuestra comunidad**  
**Los esperamos a unir nuestras voces en un sólo canto**

Dirección: Prof. Andrea Baghdassarian

Informes e inscripción en Armenia 1318,  
o al 4773-2820, líneas rotativas – agbu-arg@fibertel.com.ar

### Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՊԱՏԳԱՄԸ ՏԵՐ ՅԻՍՈՒՄ ԲՐԻՍՏՈՍԻ ՍՈՒՐԲ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՏՈՆԻ ԱՌԻԹՈՎ

բարքերի ներթափանցումը: Անհանգստացնող են նաեւ վիատութեան, վատախօսելու տրամադրութիւնները, փոխադարձ վատահոլութեան պակասը, միմեանց ունկնդիր լինելու անպատրաստակամութիւնը եւ անհաշտ պարտադրանքը սեփական ճշմարտութեան: Վանեք մեզանից այսպիսի դրսեւորումները: Մեր ճշմարտութիւնը նորանկախ Հայաստանն է՝ դարերի անմար երազը մեր պապերի ու հայրերի. ազատագրուած Արցախը՝ մեր ոգու նորօրեայ հերոսացումը, մեր հպարտ յաղթանակը: Մեր ճշմարտութիւնը ներդրութեան, դժուարութիւնների դիմակայող մեր ժողովուրդն է, պատերազմի սպառնալիքի ներքոյ հայրենի սահմանները պաշտպանող Հայոց բանակը, աշխարհասփիւռ մեր համայնքներն են՝ հանապազ մարտնչող ազգային եւ հոգեւոր ինքնութեան համար, այսօր վտանգուած, հիւժուող սիրիահայ համայնքն է՝ կարօտ սատարումի ու աջակցութեան: Այս իրողութիւններն են մեր առջեւ, սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ: Մեր Հայրենիքի հզօրացման, մեր ծաղկուն կեանքի կառուցման, ազգային վերածնութեան ու զարթօնքի մեր տեսիլքների ու իղծերի իրագործման համար մէկ ճանապարհ ունենք՝ այն կեանքը, որ Աստուծոյ Որդու մէջ է: Փրկչի յարութեան անտեսիւմը նորոգելը մեր ուխտը Աստուծոյ հետ, գօտեակրօնեք հաւատքով, յարուցեալ կեանքի յոյսով՝ յաղթահարելու համար առկայ ներդրութիւններն ու դժուարութիւնները: Մերժեք մեր կեանքից երկիւղ, վիատութիւն եւ ամէն տարակոյս, որ կարող են ջլատել մեր ժողովրդին ու մեր միասնականութիւնը, եւ միմեանց զօրակցութեամբ իրագործել հայրենաշէն ու ազգաշէն մեր բոլոր ծրագրերն ու նուիրական նպատակները: Մեր Տիրոջ կողմից վկայուած եւ պատգամած սիրով մարտնչեք, որպէսզի իւրաքանչիւրիս յաջողութիւնը, ձեռքբերումը ծառայեն ընդհանուր բարօրութեանն ու առաջընթացին, յաղթանակ, փառք ու պատիւ դառնան մեր երկրի եւ ողջ ազգի համար, եւ մենք մնանք հաւատարիմ ու սեփական ժողովուրդ Աստուծոյ՝ արժանի Տիրոջ երկնային շնորհներին ու պարգէներին:

Մեր Տիրոջ հրաշափառ Յարութեան անտեսիւմի Բրիստոս եղբայրական Մեր սերն ու բարեմաղթանքներն ենք յղում Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցու Նուիրապետական Աթոռների Գահակալներին՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ ԱՅ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսին, Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Նուրիան Արքեպիսկոպոս Մանուկեանին, Կոստանդնուպոլսի Հայոց Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Մեսրոպ Արքեպիսկոպոս Սուրբաֆեանին, Զոյր Եկեղեցիների շնորհագարդ հոգեւոր Պետերին:

Յարուցեալ Տիրոջ շնորհների հայցով ողջունում ենք Հայաստանի Հանրապետութեան Նախագահ Տիար Սերժ Սարգսեանին, ողջոյն ենք յղում Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութեան Նախագահ Տիար Բակոյ Սահակեանին, հայոց պետական ողջ աւագանուն՝ մաղթելով արդիւնաշատ գործունեութիւն եւ մնայուն ձեռքբերումներ՝ յանուն մեր երկրի եւ մեր ժողովրդի լուսաւոր գալիքի: Բրիստոսի հրաշափառ Սուրբ Յարութեան անտեսիւմը Մեր օրհնութիւնն ենք բերում Հայաստանում հաւատարմագրուած դիւանագիտական առաքելութիւնների ղեկավարներին ու ներկայացուցիչներին՝ մաղթելով երկնային ամենայն բարիք եւ գործոց յաջողութիւն:

Հայրապետական Մեր սերը եւ օրհնութիւնը՝ մեր Սուրբ Եկեղեցու ուխտեալ սպասաւորներին եւ հաւատաւոր Մեր զաւակներին ի սփիւռս աշխարհի:

Աղօթում ենք, որ յարուցեալ մեր Տիրոջ շնորհները հեղուեն մարդկանց հոգիներին, որպէսզի աշխարհում ամէնուր հաստատուեն եւ արգասաւորուեն խաղաղութիւնը, միմեանց հանդէպ սերն ու արդարութիւնը: Թող Տէրը խաղաղ պահի մեր Հայրենիքը, մեր ժողովրդին՝ ի սփիւռս աշխարհի եւ օրհնի բոլոր ջանքերը՝ յանուն մեր կեանքի բարօրութեան ու մեր հաւատքի պայծառութեան, որպէսզի ազգս հայոց այսօր եւ միշտ խնդրութեամբ անտի՛

Բրիստոս յարեալ ի մեռելոց  
Օրհնեալ է Յարութիւն Բրիստոսի:

Սուրբ Էջմիածին, մարտի 31, 2013 թ.

### «ԵԹԵ ԹՈՒՐԵԻԱ ՊԱՇՏՕՆԱՊԵՍ ՆԵՐՈՂՈՒԹԻՒՆ ԽՆԴՐԷ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ, ԹՈՒՐԵ ԺՈՂՈՎՈՐԴԻ ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴՆԵՐՆ ԱԼ ՀՈԳԵՊԵՍ ԱԲԵԼԻ ԱՌՈՂՋ Կ'ԸԼԼԱՆ», - Կ'ԸՍԷ ՉԱՐԱՔՈՒՈՒ

Արեւմտահայոց հարցերու ուսումնասիրութեան կեդրոնին մէջ, Մարտ 27ին տեղի ունեցած հանդիպումին, թուրք ծանօթ մտաւորական, գրող, հրապարակախօս, «Պէլէ» հրատարակչատան տնօրէն Ռակըփ Չարաքլու արտայայտուած է տարբեր նուիրութիւն մասին: Անդրադառնալով Ցեղասպանութեան հարցին՝ ըսած է, թէ Հայոց Ցեղասպանութեան ճանաչումի հարցը Թուրքիոյ համար պետական ապահովութեան հարց է: Այդ պատճառով է, որ երկար տարիներէ ի վեր, երկրին մէջ ուրացումի մթնոլորտ ստեղծուած է: Ապա բացատրած է, թէ այդ վիճակէն մարդիկ այլեւս սկսած են յոգնիլ:

«Ինչպէս որ խորհրդային շրջանին մարդիկ յոգնեցին պաշտօնական պատմութենէն, այնպէս ալ Թուրքիոյ մէջ այս խնդիրը յոգնեցուցած է թուրք ժողովուրդը: Հակառակ Թուրքիոյ մէջ գոյութիւն ունեցող արգելքներուն, մեր օրերուն շատցած են այն մտաւորականները, որոնք համոզուած են, որ կատարուածը ցեղասպանութիւն է», - ըսած է Չարաքլու:

Շարունակելով նշած է. «Ցաւալի է, որ թրքական ուրացումը հասած է մինչեւ այնպիսի տեղ մը, որ ցեղասպանութեան հոգեխոցումը կը փոխանցուի նոր սերունդներուն: Թուրքիա իրաւունք չունի այդպէս վարուելու. ատիկա շատ անգութ է սերունդներու նկատմամբ»:

Ընդգծած է, որ եթէ Թուրքիա պաշտօնապէս ներողութիւն խնդրէ Հայոց Ցեղասպանութեան համար, թուրք ժողովուրդի նոր սերունդներն ալ հոգեպէս անելի առողջ կ'ըլլան: «Թէ՛ թրքական, թէ՛ քրտական, թէ՛ հայկական կողմի հանգստութեան համար պէտք է կարենանք թաղել մեր մեռեալները: Այնքան ատեն, որ կը մերժենք Հայոց Ցեղասպանութեան իրողութիւնը, մեր մեռեալները կը շարունակեն բաց մնալ իրենց գերեզմաններուն մէջ», - յայտարարած է Չարաքլու:

### ՏԻՆՔԻ ՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԴԱՏԸ ՆՈՐ ՎԿԱՆ ԿԸ ՀԱՍՏԱՏԷ ՄԱՐԴԱՍՊԱՆԻՆ ԿԱՊԸ ԹՈՒՐԵ ՈՍՏԻԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏ

Պոլսոյ «Ակօս» թերթի խմբագրապետ Հրանդ Տինքի սպանութեան դատավարութեան գործընթացին մէջ վերջերս յայտնուած «Պարըշ» ծածկանունով վկան, դատարանին մէջ նոր մանրամասնութիւններ տալով, յայտարարած է, որ սպանութիւնը իրագործած Օկիւն Սամասթ կապեր ունէր Տրապիզոն նահանգի եւ Պոլսոյ ոստիկանական հրամանատարութիւններուն հետ, որոնցմէ նաեւ օգնութիւն ստացած է:

«Ակօս» այս մասին կը գրէ, թէ ըստ վկային՝ Տինքի սպանութեան մասնակից եղած է նաեւ Կիրեսունի ոստիկանութեան աշխատակից Տուրսուն Ալի Զարատումանը, որ սպանութենէն ետք պէտք է կազմակերպել նաեւ Սամասթի փախուստը դէպի Ազերայճան: Վկան նաեւ նշած է, որ ոստիկանութեան հետախուզական բաժանմունքները 2003էն մինչեւ 2007՝ սպանութիւնը, հետեւած են Հրանդ Տինքին:

«Սամասթ Պոլսի եկած է ուղեկցութեամբ Տրապիզոնի ոստիկանութենէն ենթասպայի մը, որ զայն տեղաւորած է եւ անոր հետ հետազօտած խմբագրութեան շրջակայքը եւ անձամբ հետեւած է սպանութեան», - ըսած է վկան: Ան նաեւ նշած է, որ

Սամասթը Պոլսոյ մէջ դիմաւորած է քաղաքի ոստիկանութեան աշխատակիցներէն մէկը, որ նոյնպէս մասնակից էր զայն Ազերայճան փախցնելու ծրագրին:

Վկան յայտնած է, որ Սամասթի ձեռքաւորութենէն ետք՝ փոխուած է սպանութեան ծառայած զէնքը: Ան պնդած է, թէ Թուրքիոյ մէջ պետական յեղաշրջման փորձի մեղադրանքով «Երկէնեթոն»ի հարցով ձեռքաւորուած գօր. Վելի Զիւլիք եւ Տրապիզոնի ոստիկանութեան նախկին պետ Ալի Էօզէն՝ Տինքի սպանութեան նպատակով գործակցած են Զարատումանին հետ: Պոլսոյ ծանր յանցագործութիւններու 13րդ ատենանք 2012 Յունուար 17ին վճռած էր 20,5 տարուան բանտարկութեան դատապարտել Սամասթը, իսկ զայն սպանութեան դրոյած Եասին Հայալը՝ ցկեանս բանտարկութեան: Տինքի ընտանիքի փաստաբանները կը բողոքեն, որ սպանութիւնը կազմակերպուած է յանցագործ խմբակի մը կողմէ, եւ կը պահանջեն բացայայտել բոլոր կազմակերպիչները:

**Escribanía Balassanian**  
DR. ARTURO BALASSANIAN  
ESCRIBANO  
Miembro de la Comisión de Arancel del Colegio de Escribanos  
Florida 716 2º K. C1005 AAP.  
C.A.B.A.  
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407  
escribaniabalassanian@hotmail.com

**EMPLEADO**  
para todo tipo de tareas  
- SE OFRECE -  
Sr. Vanik Melikian  
Tel.: 15- 3634- 4553

**Panaderia y Confiteria ARMENIA S.R.L.**  
*Desde 1930 sirviendo a la comunidad*  
**ELABORACION PROPIA - DELIVERY**  
**Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571**

# Նամականի

**Խմբագրության կողմէ**- Յարգելով խօսքի ազատության մեր սկզբունքը, ստորեւ ընթերցողին ուշադրության կը յանձնենք տողք։ Ռիքարտո Իշխանեանի նամակը, որուն բովանդակության հետ կը մնանք տարակարծիք։

Պուենոս Այրես, 21 Փետրուար 2013

**Պր. Սերխիո Նահապետեան Տնօրէն՝ «Սարտարապատ» Շաբաթաթերթի**

Յարգելի Տիար Նահապետեան, Ներկայովս կը դիմեմ Ձեզի, ձեր շաբաթաթերթի, ընթացիկ տարուան 23 Յունուար թուակիր 1690-րդ թիւին մէջ լոյս տեսած յոդուածի մը կապակցութեամբ, որ գրուած է վերջերս մահացած Փրոֆ. Պետրոս Զաւենի կողմէ։ Յայտնի է, որ Սարտարապատ շաբաթաթերթի ներքին օրէնսդրութեան համաձայն, ստորագրուած յօդուածներուն պատասխանատուն նոյնինքն հեղինակներն են։ Այս պարագային, նկատի ունենալով որ վերոյիշեալ հեղինակը մահացած է, ինքզինքիս կ'արտօսեմ դիմելու Ձեզի՝ որպէս սոյն Շաբաթաթերթի տնօրէն, ներկայ գրութեամբ պատասխանելու համար խնդրոյ առարկայ յօդուածին մէջ արտայայտուած մտքերուն։

Յեղինակին հետ համաձայն եմ որ ընկերվարութիւնը մարդկայնութեան, համերաշխութեան, ընկերային արդարութեան, հարստութեան արդար բաշխումի եւ հիմնականաբար, ազատ եւ հաւասար ժողովրդավարութեան դրօշները կը բարձրացնէ։ Բաղաքական եւ ընկերային այս բոլոր հիմերը շլացնող պարզ արտայայտութիւններ չեն, ինչպէս կը հաստատէ Փրոֆ. Զաւենի, այլ ընկերվարութիւնը որդեգրող եւ անոր գաղափարները բաժնեկցող ժողովուրդին զգացումներն են։

Կ'ուզեմ հաւատալ, որ հեղինակը, առանց թերագնահատելու տրամադրութեան, բայց քաղաքական անգիտութենէ մը մեկնելով, սոյն յօդուածին մէջ արտայայտած է անհաշիւ քանակութեամբ սխալ, շփոթ եւ կասկածելի տեսակետներ։ Ժողովուրդները, ինչպէս իրենց առաջնորդները, որոնք պատմութեան ընթացքին հակած են ընկերվարութեան, զայն ըրած են՝ կրելէ ետք «վայրագ դրամատիրութեան բարիքները» եւ իշխող դասակարգերուն ճշունմն ու լուծը։ Սոյն իշխող կամ տիրապետող դասակարգները կրնան կոչուիլ մենատիրութիւններ կամ սակաւատիրութիւններ՝ ընկերային բարձր դասակարգներ, որոնք (մենաշնորհներու միջոցաւ) միշտ ալ

շահագործած ու հարստահարած են ժողովուրդները. անոնք օգտագործած են ճշունմի եւ տիրապետութեան զանազան ձեւեր եւ միջոցառումներ, ինչպէս՝ ստրկութիւնը, ծառայողներու եւ աշխատողներու կեղեքումը եւ ճորտատիրութիւնը։ Իսկ ներկայիս, նոր-ազատական քաղաքականութիւնները, շարունակելով նոյն ոճը, կ'ամբողջացնեն վերոյիշեալ ցանկը. իսկ իբր արդիւնք, այս պահուն, ինչ «բարիքներ» կը պարգեւեն Եւրոպայի ժողովուրդներուն։

Անընդունելի է Փրոֆ. Զաւենի այն հաստատումը, երբ կ'ըսէ՝ թէ ժողովուրդները «միամիտ» են։ Նման պատճառաբանութիւններ, օգտագործուած են արքայական միապետութիւններու եւ ապա սակաւապետութիւններու կողմէ, արդարացելու համար իրենց մտերմահ ու ճշիչ դերակատարութիւնը քաղաքականութեան մէջ։ Ժողովուրդներն են, որոնք իրենց պայքարին շնորհիւ, կերտեցին ընկերվարութիւնը՝ ճշունմէն ու կեղեքումէն ազատուելու համար։ Այս պայքարները 1917-ին չսկսան։ Եթէ պատմութեան մէջ յետադարձ ակնարկ մը կատարենք, կը հանդիպինք Յիսուսի, որ իր գործով ու խօսքով (անձնական օրինակով ու քարոզչութեամբ) դիմադրեց գրեթէ ամենազօր Զոռմէական Կայսրութեան. իրմէ քանի մը տարիներ առաջ, Սպարտակ անունով գերին էր որ ապստամբեցաւ նոյն թշնամիին դէմ. Ֆրանսական Յեղափոխութիւնը, Ֆրանսայի մէջ տիրող բացարձակ միապետութեան դէմ իր պայքարով, հանդիսացաւ մեծագոյն ներշնչող ու ոմնելորիչ ուժը՝ ազատագրական այն շարժումներուն, որոնք պայքարեցան սպանական տիրապետութեան դէմ Լատինական Ամերիկայի մէջ։ Յիշեալ բոլոր եւ նման շատ մը դէպքեր հանդիսացան նախընթացները՝ որպէսզի Վլատիմիր Իլիչ Ուլիանով, այսինքն Լենին, սկսէր յեղափոխութիւնը։

Կարելոր կը նկատեմ յիշեցնել այստեղ, որ առաջին հայ քաղաքական կուսակցութիւնը՝ Ս. Դ. Զնչակեան Կուսակցութիւնը, ունի ձախակողմեան, այսինքն՝ մարքսիստական ծագում. ճիշտ այս գաղափարախօսական եւ փիլիսոփայական մտածողութիւնը պատճառ բռնելով է որ, Յեղասպանութեան շրջագծէն ներս,

թուրք իշխանութիւնը որոշում կայացուց պատժել հայ մտաւորականները, խեղկատակ դատավարութեամբ մը, որ հանդիսացաւ Զայկական Յեղասպանութեան սկիզբը, կախաղան բարձրացնելով 20 ընկերվարական Զնչակեան մարտիրոսները։ Չենք կրնար մոռնալ նաեւ, որ հայկական երկրորդ կուսակցութիւնը, Զայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնը, նոյնպէս եղած է ձախակողմեան, այսինքն ընկերվարական ծագումով, եւ այսօր մաս կը կազմէ Միջազգային Ընկերվարականին։

Այն հաստատումը, թէ Լենին եւ Զիթլեր նոյն բանը եղած են, պարզապէս կը նշանակէ սուտին փառաբանութիւնը կատարել։ Երբ Զիթլերական ազգայնամոլութիւնը կամ Ֆաշիզմը սպառնաց խաղաղութեան, հաւասարութեան, ինչպէս նաեւ, զանազան դաւանանքներու եւ ազգային ու ցեղային մշակոյթներու յարգումին՝ գտնուեցան շատ մը դաշնակից երկիրներ, որոնց մեծամասնութիւնը յարձակման ենթարկուած էր նոյնինքն այդ Գերմանիոյ կողմէ, որոնք ընդդիմացան անոր դէմ եւ դիմակայեցին զայն։ Այս պայքարին մէջ ծանրակշիռ դերը բաժին ինկաւ Խորհրդային Միութեան, որ զայն անելի մատնեց եւ ոչնչացուց՝ իր սեփական որջին մէջ։ Այս պայքարին մաս կազմեց Զայ ժողովուրդը՝ զոհաբերելով շուրջ երեք հարիւր հազար հայրենակիցներու կեանքը. ժողովուրդ մը, որ բնաջնջուած էր Թուրք Պետութեան կողմէ գործադրուած Յեղասպանութեան հետեւանքով, Լազիականութեան սպառնալիքին դիմաց չվարանեցաւ ընդդիմանալ անոր դէմ՝ յանուն խաղաղութեան եւ մարդկութեան ընդհանուր բարօրութեան։

Շեշտել թէ Լենին եւ Զիթլեր նոյն բանը եղած են՝ կը նշանակէ սուտի մը նման ճօճել «զոյմն սատանաներու տեսակետ»ին մտայնութիւնը, որ ահաւոր մահեր եւ հալածանք պատճառեց մեզի, մեր երկրին Արժանթինի, ինչպէս նաեւ Լատինամերիկեան միւս երկիրներուն մէջ։ Զեղինակը, կարծես թէ, չի յիշեր Վիտէլան, Մասերան, Փինոչէթը, Սթրոեսները, Ալվարեսը, Թրուխիժոն, Սոմոսան, Պաթիսթան եւ Մեսան, ինչպէս նաեւ շատ մը ուրիշ ճճագործներ եւ բռնակալներ, որոնք «բարօրութեան եւ արեւմտեան ու քրիստոնէական մտածողութեան» անուան տակ՝ արիւնով ներկեցին ամբողջ ամերիկեան ցամաքամասը։ Ափսոս, որ այլեւս չեմ կրնար հարցնել Փրոֆ. Զաւենիին թէ որո՞նք են

աշխարհի այն տիպարները կամ նքոյշները որ, իր իսկ բառերով, «իրաւունք ունին պայքարելու յանուն իրենց քաղաքական-գաղափարական համոզումներուն եւ ձգտելու իշխանութեան, միշտ ժողովրդավարական սահմաններու մէջ»։ Արդեօ՞ք, Իսրայէլի Պետութեան մէջ տիրող ժողովրդավարութիւնն է ժողովրդավարական (դեմոկրատական) կառավարման նքոյշը կամ օրինակը, զոր պէտք է որդեգրել, որուն կ'ակնարկէ Փրոֆ. Զաւենի։ Իսրայէլը, Միջին Արեւելքի մէջ, արեւմտեան մտայնութիւնը պատկերացնող ամենէն «յառաջապահ» ժողովրդավարութիւնն է՝ «նմանատիպ նքոյշը» հիւսիս-ամերիկեան քաղաքականութեան։ Սակայն, ան ներկայիս կը ցուցաբերէ ահաւոր հակասութիւններ. իր Պետութիւնը չի ճանչնար Պաղեստինը՝ յաճախակի յարձակումներով, յափշտակելով եւ բռնագրաւելով անոր հողերը, ինչպէս նաեւ ձերբակալելով եւ կոտորածի ու ջարդի ենթարկելով պաղեստինցի ժողովուրդը։ Չենք կրնար անտեսել նաեւ այն հանգամանքը, որ ան, որպէս մեծ լոպիստ եւ գործակալի Թուրքիոյ, կ'աշխատի ու կ'օժանդակէ՝ որպէսզի Զայոց Յեղասպանութիւնը չճանչցուի։

Այսօր, յառաջդիմական կառավարութիւններ ունեցող երկիրներու մէջ, ինչպէս՝ Ուրուկուայ, Արժանթին, Պրագիլ, Էքուատոր, Նիքարակուա եւ Վենեսուէլա, ի գօրու են բոլոր բացարձակ ազատութիւնները՝ այսուհանդերձ, ժողովուրդներն են որոնք կ'ընտրեն իրենց կառավարիչները. կը յուսամ ու կը սպասեմ, որ ոչ-հեռավոր ապագայի մը, աշխարհի երկիրները հետեւին Լատինամերիկայի օրինակին ու դադրին ենթարկուելէ մեծ մենաշնորհներու պարտադրանքներուն ու կամքին։

Յարգելի Պարոն Նահապետեան, այս տողերը կը գրեմ բացարձակ յարգանքով՝ որուն արժանի են Սարտարապատ շաբաթաթերթը եւ Փրոֆետոր Պետրոս Զաւենի, բայց եւ այնպէս, կը հաւատամ թէ անհրաժեշտ է երկու տեսակետներն ալ լսել. առ այդ, կը խնդրեմ որ ներկայ գրութիւնը հրատարակուի ձեր Շաբաթաթերթին մէջ։

Սպասելով ձեր դրական պատասխանին ու քայլին, ընդունեցե՛ք ջերմամտին ողջոյններս։

Յարգանքներով

**Տոքթ. Նշան Ռիքարտո Իշխանեան**  
Փաստաբան  
Անձնագիր (Տ.Ն.Ի.) 11.987.559

**CASA Rivera**  
**Servicios Funerarios**  
*Funeral Services*  
**ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936**  
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas  
Ventas de parcelas en cementerios privados  
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288  
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

**Հոգեհանգիստ**  
Կիրակի 7 Ապրիլի 2013, յաւարտ Սուրբ Պատարագի, հոգեհանգստեան արարողութիւն պիտի կատարուի մեր սիրելի կողակիցին, մօր, մեծ մօր եւ հարազատին  
**Ողբ. Անահիտ Պերպերեանի**  
մահուան երկրորդ տարելիցին առիթով։  
Ներկայս կը ծանուցանենք հանգուցեալի յիշատակը յարգող մեր ազգականներուն եւ բարեկամներուն։  
**Վահան Պերպերեան եւ ընտանիք։**

COLEGIO MEKHITARISTA DE BUENOS AIRES

**¡Bienvenido 2013!**

**Inicio del ciclo lectivo**

Con mucha alegría hemos abierto las puertas de nuestra institución para dar la bienvenida a los alumnos en este nuevo ciclo lectivo.

Año a año la comunidad Mekhitarista crece, recibimos con afecto a las familias nuevas que se suman al proyecto educativo y les transmitimos nuestro deseo de formar ciudadanos con **“Los valores de siempre, y el conocimiento de hoy, para los desafíos del mañana”**, como dicta nuestro lema.

El año 2013 nos encuentra con cambios institucionales y proyectos nuevos, que sin dudas los llevaremos a cabo con empeño y dedicación, sin cambiar la esencia de nuestra filosofía Mekhitarista. Desde el nivel inicial fuimos ese objetivo contando con una amplia propuesta de actividades: castellano, armenio, inglés, música, informática, educación física, danzas armenias, y plástica. Así favorecemos el desarrollo de las capacidades cognitivas, motrices, afectivas y sociales de los niños.

En los niveles primario y secundario, continuamos avanzando en la aplicación de herramientas informáticas sobre el contexto áulico. Afrontamos este constante desafío privilegiando la necesidad de responder a una mejora continua, ofreciendo la posibilidad de ingresar de lleno al universo de las nuevas tecnologías. Para ello, apuntamos a consolidar el proceso enseñanza-aprendizaje mediante el uso de 3 laboratorios informáticos: uno fijo y dos móviles, que tenemos a disposición, capacitándonos permanentemente en todos los niveles de la institución.

Dentro del departamento de armenio, se ha ampliado el plan de estudios incluyendo de 1° a 5° grado al idioma armenio como asignatura curricular. Queremos que nuestra cultura, transmitida con fervor y pasión por los docentes, se extienda a todos los estudiantes, logrando así que sus diversas manifestaciones, enriquezcan y orienten la formación integral de nuestros alumnos.

También, este como todos los años realizaremos el proyecto “houses” a cargo del Departamento de Educación Física, el cual involucra los tres niveles (inicial, primario y secundario) y las tres áreas (castellano, inglés y armenio). El mismo fomenta la sana competencia, el compañerismo y la solidaridad entre tres equipos identificados con los colores de la bandera armenia, que mediante diversas actividades consiguen puntos para su casa hasta fin de año. La casa ganadora obtiene la copa Challenger.

Por otra parte, confirmamos orgullosos que por quinto año consecutivo, el 100% de los alumnos de los niveles primario y secundario han aprobado sus acreditaciones internacionales de la Universidad de Cambridge y los exámenes Pierson llevados a cabo en noviembre y diciembre del año 2012. Gracias a este esfuerzo, el Colegio ha recibido por quinta vez por parte del centro examinador una nueva Mención Especial por el rendimiento de los alumnos, que fue plasmado en sus altísimas calificaciones.

Hemos consolidado con éxito rotundo, desde la mirada de la «Enseñanza para la comprensión», el proceso de revisión e innovación pedagógica que venimos realizando desde el año 2009. Los invitamos a sumar voluntades para poder continuar alcanzando metas cada vez más altas a fin de no permanecer indiferentes a un mundo en constante movimiento tanto en lo intelectual como en lo social, y que nos exige una mejor preparación como individuos.

Todo está listo para formar a nuestros niños de la mejor manera con la excelencia académica, el plan de estudios trilingüe, la contención familiar y el objetivo principal de formar personas de bien que caracteriza a **nuestro colegio**.

**Dirección**



FONDO NACIONAL «ARMENIA»

**Fue otorgado el premio «Hrair y Marta Albarian»**

Como todos los años, a través del Fondo Nacional Armenia, el Sr. Hrair Albarian beca a un estudiante del Conservatorio Estatal de Ereván, que se haya destacado en su estudios.

La idea de becar al «Mejor Estudiante» del año nació hace años del Sr. Albarian y su esposa, Marta, quienes de esta manera ayudan a un estudiante a capacitarse en el mundo musical.

La elección la realiza el Conservatorio y la comunica al Fondo Nacional Armenia para que a través de la Regional Argentina, se notifique al Sr. Albarian y se concrete la beca.

El becario de este año es Haig Sukiasian, cellista, egresado de la Universidad y avanzado estudiante del Conservatorio.

En 2008, Haig fue laureado en la competencia internacional «Festival Renaissance»; en 2010 ganó el primer premio de la República y próximamente partirá para Bayreuth, Alemania, para participar en el Festival Richard Wagner.

En la foto, se lo ve feliz con el diploma que acredita la beca.



**Agenda**

**ABRIL**

- **Domingo 7, 13 hs.: Tradicional «Havguetajagh» en Hadjín Dun.** Raúl Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A. Reservas: 4831-9931.

- **Jueves 10, 20.30 hs.: Cena anual benéfica de la Fundación Stambouljan** en la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A. Reservas: 4809-4242 / 4247.

- **Sábado 20, 8.30 hs.: Día de campo en «Las Marianas», Mercedes.** Organiza: **Comisión de Damas de la U.P. de Aintab.** Reservas: 4552-1909, 4788-1748 y 4521-3097.

**MAYO**

- **Sábado 4, 13.00 hs.: Almuerzo familiar en la U.P.A. de Aintab.** Organiza: **Comisión de Damas.** Reservas: 4552-1909, 4788-1748 y 4521-3097.

- **Sábado 25, 13.00 hs.: Asado Patrio en Hadjín Dun.** Raúl Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A. Reservas: 4831-9931.

<p><b>JUBILACIONES</b>  <b>DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN</b>                  Abogada                  Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175</p>	<p>. Moratoria autónomos. Jubilaciones.                  Pensiones. Ley de amas de casa                  . Honorarios preferenciales a la                  colectividad armenia                  adriboyad.18@hotmail.com</p>
--	---

<b>OPTICAS paragamian</b>	
<i>Técnicos ópticos</i>	
<p><b>Alejandro Paragamian</b>                  CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.                  e-mail: info@opticasparagamian.com.ar</p>	<p><b>Lucas Paragamian</b>                  Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450                  www.opticasparagamian.com.ar</p>

<b>ESTUDIO JURÍDICO</b>
<p>Dr. Bautista Kuyumdjian                  Dr. Gabriel E. Williams                  Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams                  Dr. Javier Kuyumdjian</p>
<p>Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.                  Tel.: 4371-6809 / 7112</p>

 <p><b>Colabore con el                  Fondo Nacional "Armenia"</b>                  Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36</p>
--

<p><b>VENDO DHOL</b>                  Sr. Vanik                  Tel.: 15- 3634- 4553</p>
---

## CAMPEONATO 1° B METROPOLITANA

**Armenio demostró ser grande**

Deportivo Armenio viajó a Catamarca para enfrentar a Newell's Old Boys por la Copa Argentina.

A pesar de la derrota por 2 a 1, el plantel dirigido por Fernando Ruiz fue protagonista durante todo el partido y dejó una imagen muy buena en esta segunda edición de la copa.

El partido comenzó a favor del conjunto armenio, que se puso en ventaja a través de Federico Pacheco en los primeros minutos de comenzado el encuentro. Sin embargo, la alegría se iba a ver empañada minutos más tarde luego del empate del jugador del seleccionado peruano, Cruzado.

El segundo tiempo arrojó un encuentro peleado, trabado en mitad de cancha. Promediando el complemento, Newell's iba a aprovechar una distracción de la defensa armenia e iba a decretar el 2-1 como resultado final.

Se intentó por todos los medios conseguir el empate pero Armenio se encontró con un conjunto rosarino que estuvo siempre bien parado y que con jugadores de experiencia, supo controlar el desarrollo del partido.

A pesar de la derrota y la tristeza lógica de haber quedado afuera de la copa, Deportivo Armenio se fue con la frente bien alta y con el reconocimiento de la



gente de Catamarca y del técnico rival, el Tata Martino, quien resaltó de manera reiterada las virtudes del equipo armenio aclarando la ausencia de jugadores claves como Cristian Ortiz, Juan Casarini y Javier Molina.

Por otro lado, el día domingo y por la fecha 33° del torneo de la B Metropolitana el conjunto de la colectividad cayó 2-1 ante Acassuso, en Caseros. Quizás debido al desgaste físico de la Copa y al contar con varios lesionados, el nivel del equipo no fue el mejor. Con este resultado queda lejos de la clasificación para el Torneo Reducido.

**Donaciones**

- Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de la señora Mabel Esayan de Kedikian, Gerardo y Perla Toytoydjian donaron a:  
Unión General Armenia de Beneficencia: \$ 300.-  
«SARDARABAD»: \$ 300.-

- Con motivo del cumpleaños del Sr. Martín Moroian, Norair Nakis y Sra. y Garo Tapakian y Sra. realizan las siguientes donaciones a:  
U.G.A.B.: \$ 1.000.-  
Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador: \$ 1000.-  
Casa de Descanso «O. Diarbekirian - O. Bodourian»: \$ 1.000.-  
Diario Armenia: \$ 500.-  
«SARDARABAD»: \$ 500.-

**Hokehankisd**

Con motivo de cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento de nuestra querida

**ANAHID BOGOSIAN DE BERBERIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 7 de abril próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposo, Vahán Berberian  
Sus hijos y nietos**

Instituto San Gregorio El Iluminador

**«Shish» de los viernes  
Pro viaje a Armenia**

**Promoción 2013 del Secundario.**

**Todos los viernes desde las 21.00 hs.  
Armenia 1353. Palermo. C.A.B.A.**

**Reservas: 15-6022-7015 / 15-6621-3884**

**Recordando a Mabel Esayan**

Mabel nació en Buenos Aires un 4 de noviembre de 1957. Hija de Anahid y Carlos Esayan, cursó sus estudios primarios y secundarios en el colegio San Gregorio el Iluminador, casa de estudios en la cual conocería a sus compañeras de curso, con quienes inició una amistad en la infancia que se mantuvo hasta el día de hoy.

En 1981 se casó con Rubén Arturo Kedikian. Ambos escogieron a la UGAB como institución educativa, deportiva y social para el desarrollo de sus tres hijas, Ximena, Cinthia y Aldana.

Mabel era inquieta, le gustaba estudiar idiomas, realizar talleres artísticos, leer literatura y aprender sobre historia, geografía, tecnología, espiritualidad, ciencia. Quienes la conocieron saben cuánto le gustaba viajar...

ni bien volvía a casa preparaba videos con fotos y explicaciones de cada lugar que conoció, para luego compartirlo con sus familiares y amigas, haciéndolos parte de las experiencias vividas.

Siempre coqueta y emprendedora, lograba con su simpatía hacerse amigos en cada nuevo grupo en el que se insertaba.

Los últimos años se caracterizaron por una búsqueda espiritual muy grande. Los caminos de la vida hicieron que aprendiera a captar el amor y la esperanza que cada fe profesa. Le preocupaban las injusticias sociales y por eso, desde el anonimato brindaba ayuda a quienes la necesitaban, tanto por dentro como por fuera de la comunidad armenia.

Con mensajes de fe, esperanza, con sus gestos de solidaridad y gratitud y sobre todo con mucho amor, se mantuvo siempre unida a sus amigos, a sus padres, a su hermano Juan Carlos, a sus sobrinas Chechu y Maia, a sus cuñados Juan y Oscar, a su esposo y a sus hijas.

Mabel era mi mamá y vivirá en mí y en mis hermanas por siempre. Unidas, como ella siempre quiso que fuéramos, nos orgullece ver de qué manera le dio combate por más de 10 años a la larga enfermedad que la acongojaba, enseñándonos con su ejemplo a disfrutar la vida y vivir cada segundo intensamente. Y de esa forma, con fe, amor y recordando la frescura de su sonrisa y la alegría que transmitía el verla reír, la tendremos con nosotras por siempre.

**Cinthia**

\*\*\*\*\*

La amistad solo puede existir entre personas buenas y nace del alma.

Es la posibilidad de elegir a un ser querido, en el cual poder confiar, compartir aventuras, alegrías, penas; respetándose, siendo genuinos y transparentes...

Todo esto y más fuiste, querida Mabel, para todas tus amigas.

Tu sabiduría, bondad, generosidad, alegría y sonrisa van a perdurar en la memoria de todos los que tuvieron la dicha de conocerte.

**Tu amiga, Perla.**

\*\*\*\*\*

Capricho del destino, un golpe al corazón...

Querida Mabel, nos duele mucho tu partida... Juntas durante todos estos años descubrimos y aprendimos que la vida está llena de etapas, unas más duras que otras y de cada momento compartido guardamos lo mejor. De vos Mabel... extrañaremos la sensibilidad de tu alma, el valor de tu espíritu y lo bello de tu corazón.

Lo que una vez vivimos, nunca lo perdemos. Todo lo que compartimos profundamente se convierte en parte de nosotros mismos. Hemos sido muy afortunadas por habernos conocido

Te recordaremos siempre

**Las mamás de la Promoción 2011 del Inst. Marie Manoogian**

**Karasunk**

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida **MABEL ESAYAN DE KEDIKIAN,**

haremos oficiar una misa en su memoria el próximo **domingo 7 de abril próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposo, Rubén Arturo Kedikian  
y sus hijas Ximena, Cinthia y Aldana Kedikian.**

**Karasunk**

Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida

**ANNIEHLEBNIKIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 7 de abril próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Mariana y Ricardo Sukiassian y familia**